



KONTAKT

Sydslesvigsk Forenings informationsblad

Ugens overskrifter

Sydslesvigudstillingen



International

[KONTAKT] Fire forskere og deres institutsdirektør på ifg er stolte: De er med i et nyt internationalt projekt.

Læs mere på KONTAKT side 2



»Hævnen«

[KONTAKT] En dansk thriller havner på lærredet, når Flensborgbiffen kalder til filmsaften på Flensborghus.

Læs mere på KONTAKT side 3



Sæbekasseløb

[KONTAKT] Kær Herred UF står for en sæbekasse-grandprix i Ladelund for alle interesserede unge.

Læs mere på KONTAKT side 4



Udstilling

[KONTAKT] Lyksborg Skole inviterer til fernisering af udstilling med ordsprog osv.

Læs mere på KONTAKT side 4



Åbnes i Odense

[KONTAKT] Sydslesvigsk Forenings Sydslesvigudstilling »Sydslesvig - det danske mindretal i Tyskland. Fra et mod hinanden til et med hinanden - ikke uden konflikter« drager videre. Fra onsdag den 4. maj kommer den til at stå på Syddansk Universitet i Odense frem til 20. maj, hvor den siden fortsætter på Kulturmaskinen ved Brandts Klædefabrik i Odense. Her kommer den til at stå fra den 26. maj til og med den 23. juni. SSF og den lokale Grænseforening indbyder til åbning af planche- og vi-

deoudstillingen på Syddansk Universitet i Odense ud for biblioteket på Krogene onsdag den 4. maj kl. 15.30. Udstillingen åbnes af SSFs generalsekretær Jens A. Christiansen, Flensborg, SDUs prorektor Bjarne Graabæk Sørensen, Odense, og A.P. Møller Skolens rektor Jørgen Kühl, Slesvig. Smagsprøver på »Danmarks bedste øl«, Flensborg-øl serveres. Formålet med at vise udstillingen er også her at styrke forbindelseslinjer-

ne mellem Sydslesvig og Danmark samt at øge danskernes kendskab til deres nationale mindretal lige syd for grænsen. Udstillingen fokuserer på den historiske samt kultur- og mindretalspolitiske udvikling i mindretallet og det dansk-tyske grænseland - med en vinkling til den aktuelle debat om diskrimination og manglende ligestilling af mindretallet i en tysk politisk hverdag.

Kim Larsen-koncerten



Online billetsalg

[KONTAKT] Koncertbilletter til Kim Larsen & Kjukken-koncerten torsdag den 16. juni på Flensburger Brauereihof Süd i Flensborg sælges nu også på nettet. De koster 45 euro på eventim.de hhv. 340 kr. på billetten.dk plus de gængse gebyrer ved netsalg.

I SYDSLESVIG
Endvidere kan billetter købes på:
Flensborghus: +49 461 14408 0,
Dansk Sekretariat for Flensborg By:
+49 461 14408 125,
Dansk Sekretariat for Flensborg Amt:
+49 461 14408 155,
Dansk Sekretariat for Sydtønder Amt:
+49 4661 2755,
Dansk Sekretariat for Husum Amt:
+49 4841 2612,
Dansk Sekretariat for Ejdersted Amt:
+49 4861 5493,
Dansk Sekretariat for Gottorp Amt:
+49 4621 23888,
Dansk Sekretariat for Rendsborg-
Egernførde Amt: +49 4351 2527,
Aktivitetshuset i Flensborg: tlf. +49
461 150 140
og ved indgangen.

RABAT
Reducerede billetter for medlemmer af Sydslesvigsk Forening og Sydslesvigs danske Ungdomsforeninger (40 euro) og for elever, studerende og socialpasindehavere (25 euro) kan kun købes på SSFs sekretariater, i receptionen på Flensborghus og på Aktivitetshuset i Flensborg.

Kim Larsen.



Dialog på europæisk niveau

[KONTAKT] Ligestilling af mindretal med flertal i Slesvig-Holsten - eller rettere sagt: den manglende vilje til ligestilling - er fortsat en problematik, som der er politisk fokus på. Ikke blot nationalt dansk, nationalt/føderalt tysk og i de dansk-tyske relationer - men også internationalt, f. eks. i OSCE og EU. Landsregeringens tilsidesættelse af de mindretalspolitiske normer, der er nedfældet i traktater, Tyskland har indgået med Europarådet, Slesvig-Holstens politiske flertals manglende vilje til ligestilling af mindretal med flertal og dens deraf følgende reduktion af tilskuddet til det danske mindretals skoler vil være centralt emne, når repræsentanter for SSF, SSW og Skoleforeningen tirsdag mødes med ambassadør Knut Vollebæk, højkommissær i Organisation for Security and Cooperation in Europe (OSCE) med nationale mindretal som ansvarsområde, i Flensborg. OSCE-højkommissæren har valgt at kombinere et besøg hos mindretals-forskningscen-

træt ECMI med en høring om det danske mindretals situation, og der skal ikke megen fantasi til at forestille sig, at den interesse ikke udelukkende er af personlig karakter. Medio maj drager en mindretalsdelegation, bestående af repræsentanter for SSF, SSW og DSfS plus mindretalsunionen FUEF, til Strasbourg til et møde i Europa-Parlamentet, som parlamentets intergroup for nationale mindretal har indbudt til. Her får en større kreds af EU-parlamentarikere fra mange europæiske lande mulighed for at informere sig og spørge ind til Kiel-regeringens krænkelse af den dansk-tyske mindretalsordning. Det er vigtigt for det danske mindretal at komme i kontakt med så mange politiske meningsdannere som muligt, så man sammen kan påvirke tysk politik i en mindretalspolitisk rigtig retning plus søge at påvirke andre stater og organisationer til at agere mindretalspolitisk korrekt.

SYDSLESVIGSK FORENING

ÅrsmødeKONTAKT

Bidrag ønskes

[KONTAKT] Torsdag den 12. maj udsender SSF sit medlemsblad KONTAKT som årsmødenummer - rummende en oversigt over, hvad man på det tidspunkt ved, vil ske ved de danske årsmøder i Sydslesvig den sidste weekend i maj. SSFs Årsmødeudvalg har valgt et så bredt motto som muligt, idet man i taler og bidrag vil bede folk om at fo-

kusere på det at »gøre en forskel« hhv. søge at leve op til »gør det selv«-princippet. Skulle der være nogle af KONTAKTs læsere, der i den ånd ønsker at bidrage med tekst og billeder til årsmødeKONTAKT den 12. maj, bedes det indsendt til KONTAKTredaktionen i relativ god tid forinden: bernd@syfo.de.

ECMI-rundbordsdiskussion

Om mindretallenes frivillige arbejde

[KONTAKT] EU markerer i år det frivillige arbejde i medlemslandene som en del af medborgerskabet og demokratideltagelse. Slesvig-Holstens "Europawoche" finder i år sted 6.-15. maj. I den forbindelse afholder mindretals-forskningsscentret ECMI i Flensburg en offentlig rundbordsdiskussion om "Mindretallenes frivillige arbejde" onsdag den

11. maj kl. 16-18 i Kompagniporten, Skibbroen/ Schiffbrücke 12 i Flensburg. Diskussionsdeltagerne er Uffe Iwersen, kulturkonsulent hos Bund Deutscher Nordschleswiger, Dieter Johannsen fra Sozialdienst Nordschleswig, Hans-Werner Nissen fra Deutscher Jugendverband für Nordschleswig (tbc), Preben Kortnum

Mogensen, pastor ved Ansgar Kirke og byformand for SSF i Flensburg, Ingwer Roost, formand for SSFs Kulturudvalg, og Gitte Hougaard-Werner, formand for SSFs Årsmødeudvalg. ECMI-direktør Tove Malloy fungerer som ordstyrer.

Institut for Grænseregionsforskning



Deltager i europæisk projekt

[KONTAKT] Institut for Grænseregionsforskning (IFG) på Syddansk Universitet i Sønderborg deltager i et stort europæisk forskningsprojekt om grænsernes betydning for arbejdsrelateret mobilitet i historien. Forskningsprojektet er støttet af det europæiske forskningsråd European Science Foundation. Projektets mål er dels at få mere viden om historiens indflydelse på vores opfattelse af grænser i dag, og dels om grænserne mellem regionerne i Europa havde samme betydning tidligere i historien som de har i dag. Fire forskere på Institut for Grænseregionsforskning, lektorerne Martin Klatt, Dorte Andersen og Carsten Yndigege samt ph.d.-stipendiat René Ejbye Pedersen deltager i projektet. Forskerne gennemfører et langtids-

studie af arbejdsmobiliteten blandt befolkningen i den dansk-tyske grænseregion, og de undersøger bl.a., hvilken rolle de forskellige grænser i dette område har spillet gennem de sidste 150 år. Til sammenligning undersøger forskergruppen også et 'nyt' grænseområde, nemlig grænseregionen mellem Kroatien og Slovenien, der først blev en grænseregion i 1991 og i dag er både EU- og Schengengrænse. Det samlede projekt ledes af Radboud University, Nijmegen/ Holland. Øvrige samarbejdspartnere er Utrecht Universitet/ Holland, Det Frie Universitet/ Bruxelles, University of Eastern Finland/ Joensuu og Universitetet i Lodz/ Polen.

Janne Øe Hobson

De fire forskere fra Institut for Grænseregionsforskning, der er med i det store europæiske forskningsprojekt, og institutsdirektør Elisabeth Vestergaard: René Ejbye Pedersen, Carsten Yndigege, Martin Klatt, Dorte Andersen. (Foto: IFG)



Ugen der kommer

- 30.**
SSF-distrikterne **Lyksborg og Munkbrarup**: Heldagsudflugt til Hamborg fra Oksbøl Forsamlingshus kl. 7.15 og ZOB i Lyksborg kl. 7.30
SSF **Ejdersted** amt: Loppemarked for kvinder på Skipperhuset kl. 10
- 1.**
Flensburg SSF-distrikt Nord: Vandredag fra Lornsendamm kl. 9.30
SSF-og SSW-distrikt **Medelby** og UF: Familieudflugt til Frøslev Plantage
- 2.**
Flensburg SSF-distrikt Nord: Hygge med Diabetikerklubben i menighedshuset kl. 14
De danske foreninger i **Store Vi**: Fælles møde på skolen kl. 19.30
- 3.**
Flensburg, Sonja Lohfeldt-Klubben, hygge med lysbilleder med Uwe Jacobsen, Klublokalet kl. 15
Flensburg Filmklub Biffen: Filmen „Hævnen“ på Flensborghus kl. 19.30
Flensburg SSF-distrikt Nord: Morgenmad med Sejlklubben i Tønnsenhuset kl. 9
Lyksborg Kvindeforening: Tur til kunsthåndværkudstilling på museet i Flensburg fra ZOB kl. 14.30
Lyksborg menighed: Generalforsamling i menighedslokalet kl. 20
Store Vi Kvindeforening: Hygge og snak på skolen kl. 19.30
SSF-distrikt **Bøglund**: Hobby i forsamlingshuset kl. 19
SSF **Ejdersted**: Uffes kaffebar på Uffe-Skolen kl. 15
- 4.**
SSH: Generalforsamling i Medborgerhuset, **Egernførde** kl. 18
SSF og SdU: Koncert med Mikkel Engell på **Flensborghus** kl. 20
Valsbøl pastorat: Onsdagskaffe i Valsbølhus kl. 15-17
De danske foreninger i **Bredsted**: Ældreklub med Aktive Kvinder på skolen
Slesvig Seniorklub: Lille kaffetur i private biler fra Ansgarsalen kl. 14.30
- 5.**
SSF og Kultur und Stiftung Nordfriesland: Koncert med Copenhagen Strings and more i Schloss vor **Husum** kl. 19.30
YDUN: Generalforsamling med „køkkenet forbliver koldt“ på **Valsbølhus** kl. 16-18
Slesvig Frederiksberg menighed: Torsdagsklub i Mansteinstr. 9 kl. 14-17

Grænseforeningen

Et håndtryk på Dybbøl

[KONTAKT] Grænseforeningen bager op om et fredsmemorial på Dybbøl - med forbehold. Billedhugger Kenn André Stilling, som i DR2s julekalender i december 2010 tog landet rundt og så på mindesmærker, har fået den idé, at der skal opsættes et monument på Dybbøl Banke. Det skal være et håndtryk formet af den verdensberømte billedhugger Anselm Kiefer - ikke fordi han er tysker, men fordi han er den bedste, som Kenn André Stilling udtrykker det. Grænseforeningen har været i dialog

med Kenn André Stilling og har den holdning til hans forslag, at tyskerne i dag er vores samarbejdspartnere og venner, og at et forsoningsmonument er en god idé. De eneste forbehold vedrørende opsætningen af det nye fredsmemorial er, at det ikke må konstrueres af rester fra det gamle tyske mindesmærke, som Kenn André Stilling har forestillet sig det. Man må starte på en frisk i stedet for at grave fortiden op. Desuden skal det sikres, at håndtrykket ikke placeres på Skanse 4 eller står i vejen for Dybbøl Mølle.

Man kan læse mere om Grænseforeningens dialog med Kenn André Stilling i Politikens artikel af 9. april. <http://e-pages.dk/politiken/5143/24>. Radioavisen på P1 har ligeledes interviewet formand Finn Slumstrup om idéen, og indslaget, der blev bragt 12. april kl. 9, kan man høre på Danmarks Radios hjemmeside (7 minutter og 38 sekunder inde i udsendelsen). - <http://www.dr.dk/dmetradio/index.dr?evt=p&tab=nh>

mkf/GF

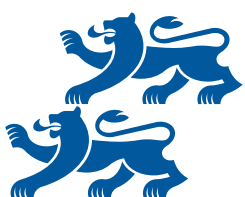
Deutsch-dänisches Wörterbuch

Perfekter Reisebegleiter

[KONTAKT] Das Deutsch-Dänische Regionalmanagement der IHK Flensburg hat wieder sein deutsch-dänisches Reisewörterbuch im Angebot. Sie wollen wissen was „Wo finde ich ein Hotel?“, „Wann gibt es Frühstück?“ oder „Haben Sie regionale Spezialitäten?“ auf Dänisch heißt? Kein Problem – hier können Sie es nachlesen. In der praktischen Übersetzungshilfe finden sich viele Redewendungen, die Reisende benötigen. Das Büchlein im praktischen Taschenformat ist in verschiedene Rubriken, wie z.B. Unterkunftssuche,

Gastronomie sowie Sehenswürdigkeiten unterteilt. Darüber hinaus ist auf den insgesamt 27 Seiten eine Vielzahl von einfachen Begriffen aufgeführt. Der kleine Ratgeber übersetzt in die Sprachen Dänisch, Englisch und Deutsch. Das Wörterbuch stellt einen kleinen Beitrag zur Umsetzung einer grenzüberschreitenden Erlebnisregion dar. Diese ist ein zentrales Handlungsfeld des seit 2007 aktiven Regionalmanagements der IHK Flensburg, das an der Entwicklung eines gemeinsamen,

deutsch-dänischen Wirtschaftsraumes arbeitet. „Wir hatten in den beiden vergangenen Jahren eine sehr positive Resonanz aus ganz Deutschland und Dänemark auf das kleine Wörterbuch, sodass wir es auch in diesem Jahr wieder allen Interessierten zur Verfügung stellen möchten“, so Carina Balow von der IHK Flensburg. Der kleine Übersetzungshelfer ist kostenlos und bei der IHK Flensburg erhältlich. Außerdem kann er unter www.ihk-region.de kostenfrei bestellt werden. ah



Udstilling på Flensborg Bibliotek


Bladskulptur af Signe Højmark.



Blomsterkumme af Helle Rittig.

Signe Højmark og Helle Rittig

[KONTAKT] Torsdag den 5. maj kl. 19.30 åbner Sydslesvigs danske Kunstforening udstillingen "Signe Højmark og Helle Rittig – keramik og grafik" på Flensborg Bibliotek, Nørregade/ Norderstr. 59 i Flensborg. Signe Højmark, Broust, er uddannet på Danmarks Designskole og arbejder både med maleri, grafik, procesdesign, unika keramik og skulpturer i stentøj. Udover en moderne formsans er de fælles træk ved Højmarks værker et enkel organisk og dekorativt udtryk. Højmark skaber

både praktiske hverdagsting som kopper og kander, men også unikt kunstværk. Helle Rittig, Ebeltoft, er uddannet keramik på Skolen for Brugskunst, København, og har arbejdet med ler i over 30 år. Processen fra den uformelige klump til den færdige brændte form er stadigvæk drivkraften for kunstneren, hvad enten der er tale om en brugsting eller et mere skulpturelt emne. Det bærende element for Rittig er at værkerne skal være indbydende, san-

selige og funktionerne tydelige og gennemførte. Begge kunstnere har deltaget i censurerede udstillinger og har ligeledes en lang række udstillinger bag sig. Udstillingen åbnes af Erik Fredens, formand for SSFs Billedsamlingsudvalg. Musikken leveres af Lasse Grunewald og Jonas Siewertsen Duo. Udstillingen kan ses til og med 11. juni mandag-fredag kl. 9-18, lørdag kl. 9-14.

Anni Søndergaard

Husum Amt

Så ta'r vi cyklerne frem

[KONTAKT] Lørdag den 7. maj drager Sydslesvigsk Forenings aktive distrikt i Drage-Svavsted på cykel. Man mødes ved Drage Forsamlingshus, hvorfra turen afgår klokken 11. Hvor den går hen, er endnu ikke oplyst. Men kedeligt bliver det næppe. Der er masser af flot natur ved de to landsbyer, der ligger henholdsvis ved Ejderen og Trenen.

Turen slutter ved forsamlingshuset klokken 18. Tilmelding og nærmere oplysninger ved formand Nadine Baumann-Petersen på telefon 04881-937253 eller e-mail nadinebaumann79@gmx.de. Allerede ugen efter, søndag den 15. maj, sker der igen noget i Drage. Da holder distriktet smørrebrødsaften. Foreningens formål er jo at fremme

og værne dansk kultur, og hvad er vel mere dansk end smørrebrød, disse orgier af pålæg, remoulade, peberrodssalat, tomatbåde og agurkerytter, kunstfærdigt arrangeret på et minimalistisk stykke rugbrød, der vist kun er med for skams skyld. Det finder sted i forsamlingshuset og begynder klokken 19. Også her tilmelder man sig hos formanden.

På have-udflugt

[KONTAKT] Hatsted SSF-distrikt inviterer til besøg i den smukke rododendronhave hos Kirsten og Erich Rettig i Timmersig/ Timmersiek onsdag den 11. maj kl. 18.30. Deltagerne mødes foran forsamlingshuset kl. 17.30 og kører i så få biler som muligt til haven i Hanved kommune. Efter havevandringen tilbereder del-

tagerne maden i fællesskab. Hver tager det med, man har lyst til at grille og spise - og drikke. Aftenen slutter med fællessang under ledelse af Kirsten og Erich. Deltagelse koster 2 euro. Tilmelding senest onsdag den 4. maj på mail til schaltz@t-online.de eller på tlf. 04846 - 590.

MERE
Mandag den 16. maj kl. 15.45-16.45: bogbus.
Lørdag den 28. maj kl. 18: årsmøde.
Lørdag den 18. juni: udflugt til För.
Mandag den 20. juni kl. 15.45-16.45: bogbus.
Lørdag den 2. juli: kulturnat i Husum.

Amtsgeneralforsamling 12. maj

[KONTAKT] Sydslesvigsk Forening Husum Amt holder generalforsamling torsdag den 12. maj for at gøre status over det forløbne år i amtet. Da mødes delegerede fra de fem distrikter, amtsstyrelsen og andre interesserede – alle medlemmer har møderet – for at drøfte årets aktiviteter og give amtsstyrelsen og personalet et praj om, hvilke tilbud man kunne tænke sig fremover. SSF i Husum Amt kan se tilbage på et aktivt år. Blandt andet arrangerede amtet i oktober en udflugt til Strandsmuseet i Thorsminde, en tur der også indeholdt et uformelt møde med Grænsforeningen i Ringkøbing. 2010 var også året hvor man genoptog den afbrudte tradition med udsendelse af et julehefte med spændende historier om mindretallet på vestkysten.

Amtsformand Lars Sørensen kommer til at nævne i sin beretning, at forberedelserne til dette års julehefte allerede er godt i gang, lige som der i år dels er planlagt en weekendtur til Ærø, dels en familieudflugt til Ribe Vikingecenter. SSF Husum Amt har måttet notere en mindre medlemstilbagegang i 2010, idet der i nogle distrikter er blevet ryddet kraftigt op i restanterne. Der er dog også lokalt lyspunkter i medlemsudviklingen. I både Hatsted og Drage har der været netto-medlemsfremgang. Amtsgeneralforsamlingen den 12. maj får besøg af SSFs forholdsvis nye foreningskonsulent, Tine Andresen. Hun kommer dels til at sige noget om mindretallets og foreningens generelle situation men nok så meget om sine egne opgaver i den nyopret-

tede stilling. Til gengæld bortfalder et par plejerpunkter fra dagsordenen. Tidligere var amtets repræsentanter i voksenundervisningen, sundhedsrådet og teater- og koncertudvalget generalforsamlingsvalgte. Det indebar, at de var beretningspligtige overfor den. I dag er de valgt af amtsledelsen, så beretningen om deres arbejde bliver en del af amtsformand Lars Sørensens beretning. De er dog alle blevet indbudt til mødet, så de kan supplere og svare på eventuelle spørgsmål. Generalforsamlingen, der holdes på Husumhus, får endvidere besøg af forretningsudvalgsmedlemmerne Franz Dittrich og Anne Mette Jensen. Den begynder med spisning kl. 19. Klokken 19.45 tager man fat på dagsordenen.

ph

Flensborg Nord

Aftensang med Hans Andresen

[KONTAKT] Som altid den sidste torsdag i måneden er der aftensang i Ansgar Kirke, Flensborg Nord, på torsdag den 28. april kl. 17. Efter spisning holder tidl. skoledirek-

tør Hans Andresen foredrag om de danske skoler i Flensborg i tiden fra krigen og frem til ca. 1960. Vel mødt!

pkm

Flensborgbiffen

3. maj: »Hævnen«

[KONTAKT] Tirsdag den 3. maj kl. 19.30 viser filmklubben Flensborg-Biffen danske Susanne Biers film fra 2010 »Hævnen« - internationalt: »In a Better World« - i biografisalen på Flensborghus. Der indledes med en introduktion, og forevisningen er gratis. Ønsker man at nyde rødvin og ost, koster det 5 euro. 'Hævnen' trækker spor fra den brutale hverdag i en afrikansk flygtningelejr til den postkort-smukke idyl i en sovende dansk provinsby. Anton (Mikael Persbrandt) arbejder i en nødhjælpsorganisation og pendler mellem en flygtningelejr i Afrika og sit hjem i Danmark, hvor han har to små sønner. Han har svigtet sin elskede kone Marianne, og de prøver nu at vænne sig til et liv uden hinanden. Sideløbende begynder Antons 10-årige søn Elias at blive venner med en ny dreng i klassen. Christian, og dette usædvanlige venskab udvikler sig snart til en foruroligende alliance, som truer med at ødelægge landsbydyllen for altid.

'Hævnen' er en fortælling om venskab, hævn og utroskab fra Susanne Bier ('Den eneste ene', 'Efter brylluppet', 'Brødrene'). 'Hævnen' har både vundet en Oscar og en Golden Globe for bedste ikke-engelsksprogede film. Se trailer på www.filmtrailer.dk


Oksbøl

Kunst- og hobbymarked

[KONTAKT] Munkbrarup SSF indbyder til det 2. forårsmarked i Oksbøl Forsamlingshus lørdag/ søndag den 14.-15. maj kl. 11-17 hhv. 10-17. Over 30 hobbykunstnere og håndværkere fra Sydslesvig og Danmark præsenterer deres kunst og varer, håndlavede dukker, hjemmelavet

marmelade eller sennep, stearinlys, håndtasker og hjemmesko af filt samt smede- og trækunst af fornem kvalitet. Overskuddet fra salg af kaffe, andre drikkevarer, kager ogølser går til børnene fra Flensburger Tafel.

SSF/ SdU

ARRANGEMENTER I SYDSLESVIG APRIL & MAJ 2011
TO 28.04. • 20:00 • Max, Schiffbrücke 50, FL

KONCERT - SSF, SdU & Piste præsenterer

Agnes Obel

 Billetter: www.eventim.de, www.ticketmaster.de, 01805-14440, Flensborghus, +49 461-144 08-0, Aktivitetshuset, +49 461-150140 og ved indgangen

Arr.: mittendrin veranstaltungs GmbH

ON 04.05. • 20:00 • Flensborghus, Norderstr. 76, FL

KONCERT

Mikkel Engell

 Billetter: www.ssf-billetnet.de, Flensborghus, +49 461-14408-0, Aktivitetshuset, +49 461-150140 og ved indgangen

Arr.: SSF & SdU

TO 05.05. • 19:30 • Schloss vor Husum, König-Friedrich V.-Allee 1

KONCERT

Copenhagen strings and more

 Billetter: Buchhandlung Weiland, Krämerstr. 8, Husum, 04841-2163, huseum@weiland.de og ved indgangen

Arr.: Fachdienst Kultur des Kreises Nordfriesland & SSF

SØ 15.05. • 19:00 • Flensborghus, Norderstr. 76, FL

FIGAROS

Bassen, Barytonen & Brunetten

 Billetter: www.ssf-billetnet.de, Dansk Sekretariat for Flensborg by, +49 461-14408-125, fbby@syfo.de og ved indgangen

Arr.: SSF

TI 17.05. • 19:30 • Flensborghus, Norderstr. 76, FL

FOREDRAG VED

MARTIN SCHWARZ LAUSTEN
Tyrkerfrygt og tyrkerskat

- islamofobi, religion og politik på reformationsstiden

Entré ved indgangen

Arr.: Flensborg Kirkehøjskole, SSF, Aktive Kvinder & Dcbib

TO 26.05. • 20:00 • MAX, Schiffbrücke 50, FL

KONCERT

Veto

 Billetter: www.mittendrin-gmbh.de, www.ticketmaster.de, Flensborghus, +49 461-14408-0, Aktivitetshuset, +49 461-150140 og ved indgangen

Arr.: mittendrin Veranstaltungen GmbH, SSF & SdU

syfo.de
sdu.de
ssf-billetnet.de

 Sydslesvigs danske Ungdomsforeninger

Lyksborg Skole inviterer


Kvinderne bag udstillingen, f.v.: Annemette, Diana, Dorte, Heike, Ina, Henrike og Trine.

Den, der ler sidst, tænker langsomst...

[KONTAKT] Under mottoet »Læg hovedet i blød« inviterer Lyksborg Danske Skole til fernisering af en udstilling med danske ordsprog og vendinger på skolen mandag den 9. maj 2011 kl. 16.30. Her kan man prøve at knække mere end en nød.

Udstillingen henvender sig til voksne og elever i alle aldersgrupper samt førskoleklasser. Rundvisning efter aftale: Kontakt An-

nemette Anker Jakobsen eller Heike Nebbe over IDA eller via skolen på tlf. 04631 4099100. Sprogforeningen i Sydslesvig og

Dansk Skoleforening har givet en hånd til udstillingen.

SdU

Sæbekasse-grandprix

[KONTAKT] Kær Herred UF arrangerer stor sæbekasse-grandprix lørdag den 7. maj fra kl. 10.30 på p-pladsen ud for Ladelund Ungdomsskole. Tilmeldingen senest den 2. maj hos Kær Herred UF v./Ulf Meyer, Westerstr.13, 25926 Ladelund, tlf. 04666-1228, betulf-meyer@t-online.de.



Kl. 10 checkes alle sæbekassebiler, køerne introduceres og startnumre uddeles. Startgebyret på 4 euro betales.

Grandprixen bliver kørt i to aldersklasser: Junior 0.-6. klasse. Senior 7.-13. klasse. Der startes fra en 3 m rampe, og der dystes i langdistancerace og slalomkørsel. Derudover bliver der præmier til flotteste sæbekasse, bedst klædte racerfører, bedste raceteam og pæneste damesommerhat.

Sæbekassen skal være mellem 70 cm og 110 cm bred, 125 cm og 205 cm lang, have minimum 10 cm bundafstand og en maksimalhøjde på 180 cm.

Den skal være hjemmekonstrueret, må ikke have pedaler og motor men mindst 3 hjul på mellem 20 og 50 cm. Den bærende del mellem for- og bagaksel skal være af træ, og der må ikke være spidse hhv. skarpe kanter. Den skal kunne bremse mekanisk og have et navn. Racerkørerne skal bære hjelm og være iført en racerdragt - gerne hjemmelavet.

SSW Schleswig-Flensburg

Wiederwahl Hundsdörfers

[KONTAKT] Auf dem Kreisparteitag jüngst in der dänischen Schule in Süderbrarup wurde Jan Hundsdörfer, Idstedt, mit eindeutigen Wahlergebnis als Kreisvorsitzender bestätigt. An seine Seite wählte die SSW-Kreisversammlung als Stellvertreter Gerd Voß, Wees, und Gudrun Lemke, Jarndelund. Als Beisitzer: Anke Spooendok, Nadine Schmidt, Horst Kohrt, Daniel Dürkop, Udo Ehlert, Sven Nielsen, Ingo Reimer und Bodo Neumann-Nee. Jan Hundsdörfer nach der Wahl:

»Mit dieser neuen Mannschaft ist der SSW im Kreis Schleswig-Flensburg gut aufgestellt, um die Herausforde-



Jan Hundsdörfer.

rungen der Zukunft zu meistern. Es ist eine gelungene Mischung aus erfahrenen Kommunalpolitikern und anderen, die über viele Erfahrungen aus der Mitarbeit in anderen Vorständen verfügen. Hiermit sind wir gut aufgestellt für die kommende Arbeit und die kommenden Wahlen. Mit 1530 Mitgliedern ist der SSW-Kreisverband Schleswig-Flensburg der Mitgliederstärkste innerhalb des SSW. Durch die Anstellung eines Kreissekretärs und mit einer starken Kreistagsfraktion ist der SSW gut gerüstet, um fortan ein starke politische Kraft im Kreis Schleswig-Flensburg zu bleiben.«

AG Sprache und Literatur

Abenteuer Archivarbeit

[KONTAKT] Auf der Jagd nach verschollenen Büchern reist er um die Welt, liest sich durch Stapel staubiger Bücher und durchforstet die größten Bibliotheken mit akribischer Geduld: So oder so ähnlich stellt man sich einen Sprachwissenschaftler bei der Archivarbeit vor.

Doch Prof. Dr. Jarich Hoekstra von der Christian-Albrechts-Universität zu Kiel, der bei dem letzten Treffen der AG Sprache und Literatur des Nordfriisk Instituut in Dagebüll einen Vortrag über seine Suche nach friesischen Texten und deren Inhalt hielt, relativierte diese Ansicht: „Das ganze ist nicht so romantisch, wie man es sich vorstellt. Meistens recherchiere ich von meinem Schreibtisch aus im Internet und lasse mir dann Kopien der Texte zuschicken.“ Dass der als „Sherlock Holmes des Friesischen“ angekündigte Sprachwissenschaftler aber zum Beispiel eine Reise nach Sankt Petersburg nicht scheute, um dort einen friesischen Text aufzustöbern, weckte in den interessierten Zuhörern dann doch ein gewisses Gefühl von Detektivromantik.

Anschließend waren die gut 20 Teilnehmer des Treffens selbst gefordert. Nachdem die Vorsitzende der Arbeitsgruppe Jule Homburg die Techniken zum „Elfchen“-Verfassen erklärt hatte, durfte jeder solch ein

kleines Gedicht anfertigen und vortragen. Die fröhliche Stimmung der Teilnehmer spiegelte sich dann auch in ihren kleinen Werken wider: Das fast schon sommerliche Wetter hatte wohl alle beflügelt. nfi



Institutslektorin Antje Arfsten folgt dem Vortrag von Prof. Dr. Jarich Hoekstra.

Tams-Jørgensen-Fond

Preisaufrage Friesisch

[KONTAKT] Dass der Wind in den Frieslanden nicht selten stürmische Ausmaße annimmt, dürfte jedem aufgefallen sein. Doch wie drückt man die Stärke aus, mit der der Wind sich bemerkbar macht? Ist es noch eine „frische Brise“ oder doch schon ein „steifer Wind“? Im den meisten Sprachen kann man sich längst an der sogenannten Beaufort-Skala orientieren, die den Wind in zwölf verschiedene Stärken einteilt und seine Auswirkungen auf die Umwelt beschreibt. Doch bislang fehlen Übersetzungen dieser Einteilung auf Friesisch.

Das soll sich jetzt ändern: Zum zweiten Mal wird nun die Tams-Jørgensen-Preisaufrage der Arbeitsgemeinschaft Sprache und Literatur des Nordfriisk Instituut ausgeschrieben. Die diesjährige Herausforderung besteht darin, eine Beschreibung der einzelnen Windstärken und des dazugehörigen Seegangs gemäß der Beaufort-Skala für Nordfriesisch, Westfriesisch und Saterfriesisch zu entwickeln. Einsendeschluss für die Vorschläge ist der 1. September. Es können Einzelpersonen und Gruppen teilnehmen. Als Wettbewerbsbeitrag reicht eine

friesische Übersetzung. Eine vom Nordfriisk Instituut benannte Jury wählt den überzeugendsten Vorschlag aus und vergibt einen Preis in Höhe von 250 Euro. Das Preisgeld wird gestellt aus den Erträgen des 2005 gegründeten Tams-Jørgensen-Fond, benannt nach dem ersten Leiter des Nordfriisk Instituut. Postanschrift: Süderstraße 30, 25821 Bräist/Bredstedt, NF, E-Mail: info@nordfriiskinstituut.de. Auf www.nordfriiskinstituut.de/newletterabo.php findet man nützliche Links zu der Beaufort-Skala.

Nordfriesland Nr. 173

Küstenschutzabgabe, Wyk und Hooge

[KONTAKT] Zu den Vorschlägen der Kieler Regierung für die Konsolidierung der Landesfinanzen gehört auch die Erhebung einer nur von der unmittelbar betroffenen Bevölkerung zu leistenden Abgabe für den Küstenschutz.

Die kürzlich vom Bredstedter Nordfriisk Instituut vorgelegte 173. Ausgabe der Vierteljahresschrift Nordfriesland bietet in Stellungnahmen von Dr. Juliane Rumpf, Ministerin für Landwirtschaft, Umwelt und ländliche Räume, und Dieter Harsen, Landrat des Kreises Nordfriesland, die Argumente pro bzw. contra Küstenschutzabgabe in konzentrierter Form dar.

Der Föhringer Jakob Tholund schreibt in seinem ausführlichen Beitrag wesentliche Züge der Geschichte von Wyk auf Föhr, das nunmehr auf ein volles Jahrhundert seit Verleihung der Stadtrechte zurückblicken kann.

Er schildert die Entwicklung des Ortes vor dem Hintergrund des rasant gewachsenen Fremdenverkehrs, betrachtet aber auch die Zeit des Nationalsozialismus.

Dr. Hans Joachim Kühn, bis zu seiner Pensionierung im archäologischen Landesamt tätig, befasst sich mit einem wichtigen Einschnitt in der Geschichte seiner Heimathallig Hooge. Dort wurde 1941, also vor 70 Jahren, die gemeinsame Landnutzung aufgehoben, die das wirtschaftliche Leben auf den Halligen über Jahrhunderte bestimmte, heute aber nur auf Gröde in Kraft ist.

Beiträge des friesischen Schreibwettbewerbs „Ferteel iinjen!“ und aktuelle Berichte runden Nordfriesland 173 ab. Das Heft umfasst 32 Seiten, kostet 3 Euro und ist erhältlich über den Buchhandel und beim Nordfriisk Instituut in Bredstedt.



Vom Titel: Hooge.